

Lag (1997:191) med anledning av Sveriges tillträde till Haagkonventionen om skydd av barn och samarbete vid internationella adoptioner

1 § Den i Haag den 29 maj 1993 antagna konventionen om skydd av barn och samarbete vid internationella adoptioner skall i originaltexternas lydelse gälla som lag här i landet. Originaltexterna skall ha samma giltighet.

Originaltexterna finns tillsammans med en svensk översättning intagna som bilaga till denna lag. (Endast den svenska översättningen är medtagen i detta utdrag.)

2 § Myndigheten för internationella adoptionsfrågor (MIA) är centralmyndighet enligt konventionen och fullgör de uppgifter som ankommer på en sådan myndighet, om inte något annat följer av lag eller annan författning.

MIA utfärdar intyg enligt artikel 23 i konventionen när adoptionen har ägt rum i Sverige eller när ett utländskt adoptionsbeslut har omvandlats här i landet enligt artikel 27 i konventionen och 5 § denna lag.

3 § Ansökningar som avses i artikel 14 i konventionen skall göras hos socialnämnden i sökandens eller sökandenas hemkommun.

Socialnämnden skall

- a) sammanställa rapporter enligt artikel 15.1. i konventionen,
- b) pröva frågor om samtycke enligt artikel 17.c i konventionen,
- c) vidta åtgärder enligt artikel 21 i konventionen.

I 6 kap 12-15 §§ socialtjänstlagen (2001:453) finns bestämmelser om att socialnämnden prövar frågor om medgivande att i adoptionsyfte ta emot barn med hemvist utomlands.

4 § Om en auktoriserad sammanslutning har anlåtats för förmedling av adoption, skall sammanslutningen

- a) i enlighet med artikel 15.2 i konventionen överlämna rapporter som avses i artikel 15.1,
- b) i enlighet med artikel 16.2 i konventionen ta emot rapporter som avses i artikel 16.1,
- c) vidta åtgärder som enligt artiklarna 18-20 i konventionen ankommer på centralmyndigheten.

5 § När en adoption som enligt konventionen erkänns i Sverige har beviljats i ursprungsstaten utan att det rättsliga förhållandet mellan barnet och dess ursprungliga familj har upphört, får adoptionen omvandlas till en adoption med den verkan som anges i 4 kap. 8 § föräldrabalken. Omvandling får ske endast om de samtycken som avses i artikel 27.1 b i konventionen och i 4 kap. 5 § föräldrabalken har lämnats.

Allmän domstol beslutar om sådan omvandling på ansökan av adoptanten eller adoptanterna.

6 § När ett barn uppehåller sig i ett land som flykting eller i en flyktingliknande situation anses barnet vid tillämpning av denna lag ha sitt hemvist i det landet.

Bilaga

Konvention om skydd av barn och samarbete vid internationella adoptioner

De stater, som har undertecknat denna konvention,
som erkänner att barn för att kunna uppnå en fullständig och harmonisk utveckling av sin

personlighet bör växa upp i en familjemiljö, i en omgivning av lycka, kärlek och förståelse,
som erinrar om att varje stat som ett prioriterat mål bör vidta lämpliga åtgärder för att göra det möjligt för barn att stanna kvar i sin ursprungsfamiljs vård,
som erkänner att ett barn som inte kan erhålla en lämplig familj i sin ursprungsstat kan erbjudas fördelen av en varaktig familj genom internationell adoption,
som är övertygade om nödvändigheten av att vidta åtgärder för att säkerställa att internationella adoptioner genomförs med beaktande av barnets bästa och med hänsyn till dess grundläggande rättigheter och för att förhindra bortförande av, försäljning av eller handel med barn,
som önskar utarbeta gemensamma bestämmelser i detta syfte, med beaktande av de principer som finns upptagna i internationella instrument, i synnerhet i Förenta Nationernas konvention om barnets rättigheter av den 20 november 1989 och Förenta Nationernas förklaring om sociala och rättsliga principer rörande skydd av och omsorg om barn, särskilt med hänsyn till nationell och internationell placering i fosterhem och adoption (Generalförsamlingens resolution nr 41/85, av den 3 december 1986),

har kommit överens om följande bestämmelser —

KAPITEL I - KONVENTIONENS TILLÄMPNINGSSOMRÅDE

Artikel 1

Ändamålet med denna konvention är att

- a) upprätta garantier för att säkerställa att internationella adoptioner sker med beaktande av barnets bästa och med respekt för dess grundläggande rättigheter såsom dessa erkänns i internationell rätt,
- b) upprätta ett system för samarbete bland de fördragsslutande staterna för att säkerställa att dessa garantier beaktas och därigenom förhindra bortförande av, försäljning av eller handel med barn,
- c) säkerställa att de adoptioner som genomförs i enlighet med konventionen erkänns av de fördragsslutande staterna.

Artikel 2

- 1.** Denna konvention skall tillämpas då ett barn med hemvist i en fördragsslutande stat (ursprungsstaten) har överflyttats, överflyttas eller kommer att överflyttas till en annan fördragsslutande stat (den mottagande staten), antingen efter adoption i ursprungsstaten av makar eller av en person med hemvist i den mottagande staten, eller för en sådan adoption i den mottagande staten eller i ursprungsstaten.
- 2.** Konventionen omfattar endast adoptioner som skapar ett varaktigt föräldra-barnförhållande.

Artikel 3

Denna konvention upphör att gälla om de samtycken som anges i artikel 17.c inte har lämnats innan barnet uppnår arton års ålder.

KAPITEL II - VILLKOR FÖR INTERNATIONELLA ADOPTIONER

Artikel 4

En adoption inom konventionens tillämpningsområde skall äga rum endast om de behöriga myndigheterna i ursprungsstaten har

- a) fastställt att barnet kan adopteras,
- b) beslutat att en internationell adoption är till barnets bästa, efter det att möjligheten att placera barnet

inom ursprungsstaten vederbörligen har beaktats,

c) säkerställt att

- 1) de personer, institutioner och myndigheter som skall ge sitt samtycke till adoption har fått den rådgivning som behövs och vederbörligen underrättats om verkningarna av sina samtycken, framför allt om huruvida en adoption kommer att leda till att det rättsliga förhållandet mellan barnet och dess ursprungsfamilj upphör eller inte,
- 2) sådana personer, institutioner och myndigheter frivilligt har gett sitt samtycke i föreskriven rättslig form och att samtycket uttryckts eller bestyrkts i skrift,
- 3) samtyckena inte har åstadkommits genom betalning eller genom ersättning av något slag och inte har återkallats, och
- 4) moderns samtycke, där sådant krävs, har getts först efter barnets födelse, samt

d) med hänsyn till barnets ålder och mognad säkerställt att

- 1) barnet har fått rådgivning och vederbörligen informerats om verkningarna av adoptionen och av sitt samtycke till adoptionen i de fall då sådant samtycke krävs,
- 2) hänsyn har tagits till barnets önskemål och mening,
- 3) barnets samtycke till adoptionen, där sådant samtycke krävs, har getts frivilligt i föreskriven rättslig form och har uttryckts eller bestyrkts i skrift,
- 4) sådant samtycke inte har åstadkommits genom betalning eller ersättning av något slag.

Artikel 5

En adoption inom konventionens tillämpningsområde skall ske endast om den mottagande statens behöriga myndigheter har

- a) fastställt att de tilltänkta adoptivföräldrarna är behöriga och lämpade att adoptera,
- b) säkerställt att de tilltänkta adoptivföräldrarna har fått den rådgivning som kan vara nödvändig, och
- c) fastställt att barnet har eller kommer att få tillstånd att resa in i och stadigvarande bosätta sig i den staten.

KAPITEL III - CENTRALMYNDIGHETER OCH AUKTORISERADE SAMMANSLUTNINGAR

Artikel 6

1. Varje fördragsslutande stat skall utse en centralmyndighet som skall ha till uppgift att fullgöra de skyldigheter som åläggs sådana myndigheter enligt denna konvention.

2. Federala stater, stater med mer än ett rättssystem eller stater som har autonoma territoriella enheter har frihet att utse fler än en centralmyndighet och att ange den territoriella eller den personliga omfattningen av deras befogenheter. Om en stat har utsett fler än en centralmyndighet skall den ange den centralmyndighet till vilken meddelanden kan sändas för vidarebefordran till behörig centralmyndighet inom den staten.

Artikel 7

1. Centralmyndigheterna skall samarbeta med varandra och främja samarbetet mellan de behöriga myndigheterna i sina stater för att skydda barn och för att uppnå de övriga målen med denna konvention.

2. De skall själva vidta alla lämpliga åtgärder i syfte att —

- a) tillhandahålla upplysningar om de lagar i deras stater som rör adoption samt andra allmänna

upplysningar, såsom statistik och standardformulär,
b) hålla varandra underrättade om hur konventionen fungerar och, så långt möjligt, undanröja varje hinder för dess tillämpning.

Artikel 8

Centralmyndigheter skall, direkt eller genom offentliga organ, vidta alla lämpliga åtgärder för att förhindra otillbörlig ekonomisk eller annan vinst i samband med en adoption och för att förhindra tillvägagångssätt som strider mot konventionens syften.

Artikel 9

Centralmyndigheterna skall, direkt eller genom offentliga organ eller andra i staten auktoriserade sammanslutningar, vidta alla lämpliga åtgärder för att framför allt —

- a) samla in, bevara och utbyta information om barnets och de tilltänkta adoptivföräldrarnas situation, i den omfattning som krävs för att fullfölja adoptionen,
- b) underlätta och följa ärendet samt verka för en snabb behandling av det i syfte att adoptionen skall bli genomförd,
- c) i sina stater främja rådgivning i adoptionsfrågor och möjligheter till hjälp och stöd efter adoption,
- d) förse varandra med allmänna utvärderingsrapporter om erfarenheterna av internationella adoptioner,
- e) så långt deras staters lagar medger det besvara välmotiverade framställningar från andra centralmyndigheter eller offentliga organ om att få information i ett visst adoptionsärende.

Artikel 10

Auktorisation får beviljas och innehas endast av sammanslutningar som kan visa att de har erforderlig kompetens att genomföra de uppdrag som kan komma att anförtros dem.

Artikel 11

En auktoriserad sammanslutning skall —

- a) bedriva endast icke vinstgivande verksamhet i enlighet med de villkor och inom ramen för sådana begränsningar som fastställs av de behöriga myndigheterna i auktorisationsstaten,
- b) ledas och bemannas av personer som genom sina etiska normer och sin utbildning eller erfarenhet är kvalificerade att arbeta inom området för internationella adoptioner, och
- c) vara föremål för tillsyn av statens behöriga myndigheter vad gäller dess sammansättning, verksamhet och finansiella situation.

Artikel 12

En sammanslutning som har auktoriserats i en fördragsslutande stat får verka i en annan fördragsslutande stat endast om de båda staternas behöriga myndigheter har gett sitt tillstånd till det.

Artikel 13

Varje fördragsslutande stat skall lämna uppgift till Haagkonferensens för internationell privaträtt permanenta byrå om utsedda centralmyndigheter och, där så är lämpligt, omfattningen av deras befogenheter samt om namn och adress på de auktoriserade sammanslutningarna.

KAPITEL IV - PROCEDURREGLER VID INTERNATIONELL ADOPTION

Artikel 14

Personer med hemvist i en fördragsslutande stat som önskar adoptera ett barn med hemvist i en annan fördragsslutande stat skall ansöka hos centralmyndigheten i den stat där de har sitt hemvist.

Artikel 15

1. Om centralmyndigheten i den mottagande staten är övertygad om att de sökande är behöriga och lämpade att adoptera, skall den sammanställa en rapport som innefattar upplysningar om deras identitet, behörighet och lämplighet att adoptera, bakgrund, familjeförhållanden och sjukdomshistoria, sociala miljö, motiv till adoption, förmåga att ikläda sig ansvaret för en internationell adoption, samt uppgifter om vilka barn som de skulle vara kvalificerade att ta hand om.

2. Den skall överlämna rapporten till centralmyndigheten i ursprungsstaten.

Artikel 16

1. Om centralmyndigheten i ursprungsstaten har kommit fram till att barnet är tillgängligt för adoption skall den —

a) sammanställa en rapport innefattande upplysningar om barnets identitet, tillgänglighet för adoption, bakgrund, sociala miljö och familjehistoria samt om barnets och dess familjs sjukdomshistoria, och barnets särskilda behov,

b) ta vederbörlig hänsyn till barnets uppfostran samt till dess etniska, religiösa och kulturella bakgrund,

c) säkerställa att samtycken har erhållits i enlighet med artikel 4, och

d) fastställa, framför allt på grundval av rapporterna rörande barnet och de tilltänkta adoptivföräldrarna, huruvida den tänkta placeringen är till barnets bästa.

2. Den skall till centralmyndigheten i den mottagande staten överlämna sin rapport om barnet, och bevis om att nödvändiga samtycken har erhållits samt redovisa skälen för beslutet om placering, och därvid vara noga med att inte avslöja moderns och faderns identitet, om deras identitet inte får röjas i ursprungsstaten.

Artikel 17

Ett beslut i ursprungsstaten om att ett barn skall överlämnas för vård hos tilltänkta adoptivföräldrar får fattas endast om —

a) centralmyndigheten i den staten har säkerställt att de tilltänkta adoptivföräldrarna samtycker,

b) centralmyndigheten i den mottagande staten har godkänt ett sådant beslut förutsatt att den statens lag eller centralmyndigheten i ursprungsstaten kräver sådant godkännande,

c) centralmyndigheterna i båda staterna har samtyckt till att adoptionsförfarandet får fortskrida, och

d) det i enlighet med artikel 5 har fastställts att de tilltänkta adoptivföräldrarna är behöriga och lämpade att adoptera samt att barnet har eller kommer att få tillstånd att resa in i och stadigvarande bosätta sig i den mottagande staten.

Artikel 18

Centralmyndigheterna i båda staterna skall vidta alla nödvändiga åtgärder för att barnet skall få tillstånd att lämna ursprungsstaten och att resa in i och stadigvarande bosätta sig i den mottagande staten.

Artikel 19

1. Överflyttning av barnet till den mottagande staten får genomföras endast om kraven enligt artikel 17 har uppfyllts.

2. Centralmyndigheterna i båda staterna skall säkerställa att överflyttningen sker på ett säkert och lämpligt sätt och om möjligt i sällskap med adoptivföräldrarna eller de tilltänkta adoptivföräldrarna.

3. Om överflyttning av barnet inte sker, skall de rapporter som avses i artiklarna 15 och 16 återlämnas till de myndigheter som har vidarebefordrat dem.

Artikel 20

Centralmyndigheterna skall hålla varandra underrättade om adoptionsförfarandet och de åtgärder som har vidtagits för att genomföra det samt, i de fall då en provotid krävs, hur placeringen utvecklas.

Artikel 21

1. I de fall då adoptionen skall äga rum efter att barnet har överflyttats till den mottagande staten och centralmyndigheten i den staten finner att en fortsatt placering av barnet hos de tilltänkta adoptivföräldrarna inte är till barnets bästa, skall centralmyndigheten vidta nödvändiga åtgärder för att skydda barnet, i synnerhet —

- a) se till att barnet tas från de tilltänkta adoptivföräldrarna och ombesörja tillfällig vård,
- b) i samråd med centralmyndigheten i ursprungsstaten utan dröjsmål ombesörja en ny placering av barnet med sikte på adoption eller, om detta inte är lämpligt, ombesörja en alternativ långsiktig vård; en adoption skall inte genomföras förrän centralmyndigheten i ursprungsstaten vederbörligen har informerats om de tilltänkta nya adoptivföräldrarna,
- c) som sista utväg ombesörja att barnet återlämnas, om barnets intressen kräver det.

2. Med beaktande framför allt av barnets ålder och mognad skall barnet höras och, när så är lämpligt, dess samtycke inhämtas avseende åtgärder som skall vidtas enligt denna artikel.

Artikel 22

1. I den utsträckning som lagen i centralmyndighetens stat medger får en centralmyndighets uppgifter enligt detta kapitel utföras av offentliga organ eller av sammanslutningar som är auktoriserade enligt kapitel III.

2. En fördragsslutande stat får avge en förklaring till depositarien för denna konvention att centralmyndighetens uppgifter enligt artiklarna 15 till 21 får utföras i den staten, i den utsträckning som lagen medger och under tillsyn av behöriga myndigheter i den staten, även av organ eller personer som —

- a) uppfyller den statens krav på integritet, yrkeskompetens, erfarenhet och ansvar, och
- b) är, genom sin etiska standard och genom utbildning eller erfarenhet, kvalificerade att arbeta inom området internationella adoptioner.

3. En fördragsslutande stat som avger en förklaring enligt punkt 2 skall hålla Haagkonferensens för internationell privaträtt permanenta byrå underrättad om dessa organs och personers namn och adresser.

4. En fördragsslutande stat får avge en förklaring till depositarien för denna konvention att adoptioner av barn med hemvist inom dess territorium endast får genomföras om centralmyndigheternas uppgifter utförs i enlighet med punkt 1.

5. Oavsett om någon förklaring har avgetts enligt punkt 2 skall de rapporter som avses i artiklarna 15 och 16 i samtliga fall sammanställas under centralmyndighetens eller andra organs eller sammanslutningars ansvar enligt punkt 1.

KAPITEL V - ERKÄNNANDE OCH VERKAN AV ADOPTIONEN

Artikel 23

1. En adoption som enligt intyg av den behöriga myndigheten i den stat där adoptionen har ägt rum har genomförts i enlighet med denna konvention skall erkännas i de övriga fördragsslutande staterna omedelbart på grund av lag. Intyget skall innehålla uppgifter om när och av vem samtycken har lämnats enligt artikel 17.c.

2. Varje fördragsslutande stat skall vid tiden för undertecknande, ratifikation, godtagande, godkännande eller anslutning underrätta depositarien för denna konvention om vilken myndighet eller vilka myndigheter som har behörighet att utfärda intyg samt om sådan myndighets eller sådana myndigheters befogenheter. Den skall även underrätta depositarien om varje förändring som gäller utpekandet av sådana myndigheter.

Artikel 24

En fördragsslutande stat kan vägra att erkänna en adoption endast om adoptionen är uppenbart oförenlig med grunderna för rättsordningen i den staten, med hänsyn tagen till barnets bästa.

Artikel 25

En fördragsslutande stat kan i en förklaring ställd till depositarien för denna konvention ange att den inte, enligt denna konvention, skall vara tvungen att erkänna adoptioner som genomförts i enlighet med en överenskommelse som ingåtts genom tillämpning av artikel 39.2.

Artikel 26

1. Erkännande av en adoption innefattar erkännande av

- a) det rättsliga föräldra-barnförhållandet mellan barnet och dess adoptivföräldrar,
- b) adoptivföräldrarnas föräldraansvar för barnet,
- c) att det tidigare rättsliga förhållandet mellan barnet och dess mor och far upphört, om adoptionen har denna verkan i den fördragsslutande stat där den ägde rum.

2. När en adoption medför att ett tidigare rättsligt föräldra-barnförhållande upphör, skall barnet i den mottagande staten och i varje annan fördragsslutande stat där adoptionen erkänns åtnjuta rättigheter som är likvärdiga med dem som i var och en av dessa stater följer av adoptioner med den angivna effekten.

3. Ovanstående punkter skall inte hindra tillämpningen av någon bestämmelse som är mer gynnsam för barnet och som är i kraft i den fördragsslutande stat som erkänner adoptionen.

Artikel 27

1. När en adoption som är beviljad i ursprungsstaten inte medför att ett tidigare rättsligt föräldra-barnförhållande upphör, kan adoptionen i den mottagande stat som erkänner den enligt konventionen omvandlas till en adoption med sådan verkan —

- a) om lagen i den mottagande staten medger detta, och
- b) om de samtycken som avses i artikel 4.c och 4.d har lämnats eller lämnas för en sådan adoption.

2. Artikel 23 skall tillämpas på det beslut som omvandlar adoptionen.

KAPITEL VI - ALLMÄNNA BESTÄMMELSER

Artikel 28

Denna konvention inverkar inte på någon ursprungsstats lag som föreskriver att adoption av ett barn med hemvist i den staten skall äga rum i den staten eller som förbjuder barnets placering i eller överföring till den mottagande staten före adoptionen.

Artikel 29

Någon kontakt mellan de tilltänkta adoptivföräldrarna och barnets föräldrar eller någon annan person som har barnet i sin vård får inte förekomma förrän kraven i artikel 4.a-c och artikel 5.a har uppfyllts, om inte adoptionen äger rum inom en familj eller kontakten är förenlig med de villkor som har uppställts av behörig myndighet i ursprungsstaten.

Artikel 30

- 1.** En fördragsslutande stats behöriga myndigheter skall säkerställa att de upplysningar om barnets ursprung som myndigheterna innehar bevaras, i synnerhet vad avser uppgifter om föräldrarnas identitet samt sjukdomshistoria.
- 2.** De skall säkerställa att barnet eller dess ombud har tillgång till sådan information, under lämplig vägledning, i den utsträckning som lagen i staten medger det.

Artikel 31

Utan att det påverkar artikel 30 skall personuppgifter som samlats in eller överlämnats enligt denna konvention, i synnerhet uppgifter som avses i artiklarna 15 och 16, endast användas i de syften för vilka de samlats in eller överlämnats.

Artikel 32

- 1.** Ingen får göra otillbörlig ekonomisk eller annan vinst i samband med internationell adoptionsverksamhet.
- 2.** Endast kostnader och utgifter, inbegripet rimliga yrkesmässiga arvoden till personer som medverkar vid adoptionen, får debiteras eller betalas.
- 3.** Ledning, administration och anställda i de sammanslutningar som medverkar vid en adoption får inte ta emot ersättning som är orimligt hög i förhållande till utförda tjänster.

Artikel 33

En behörig myndighet som finner att någon bestämmelse i denna konvention inte har beaktats eller att det finns en stor risk att den inte kommer att beaktas, skall omedelbart underrätta den egna statens centralmyndighet. Denna centralmyndighet ansvarar för att lämpliga åtgärder vidtas.

Artikel 34

Om den behöriga myndigheten i den stat som är mottagare av ett dokument kräver det, skall en översättning tillhandahållas med intyg att den överensstämmer med originalet. Om inget annat föreskrivs, skall de tilltänkta adoptivföräldrarna betala kostnaderna för en sådan översättning.

Artikel 35

De behöriga myndigheterna i de fördragsslutande staterna skall handlägga adoptionsfrågorna snabbt.

Artikel 36

I förhållande till en stat som i fråga om adoption har två eller flera rättssystem tillämpliga inom olika territoriella enheter skall —

- a) varje hänvisning till hemvist i den staten anses avse hemvistet inom en territoriell enhet i den staten,
- b) varje hänvisning till lagen i den staten anses avse gällande lag i den berörda territoriella enheten,
- c) varje hänvisning till behöriga myndigheter eller till offentliga organ i den staten anses avse sådana myndigheter som är bemyndigade att verka inom den berörda territoriella enheten,
- d) varje hänvisning till auktoriserade sammanslutningar i den staten anses avse sammanslutningar som är auktoriserade i den berörda territoriella enheten.

Artikel 37

I förhållande till en stat som i fråga om adoption har två eller flera rättssystem för olika befolkningsgrupper skall varje hänvisning till lagen i den staten anses avse det rättssystem som anges i den statens lag.

Artikel 38

En stat inom vilken olika territoriella enheter har sina egna regler om adoption skall inte vara förpliktad att tillämpa denna konvention, om en stat med ett enhetligt rättssystem inte skulle vara förpliktad till det.

Artikel 39

1. Denna konvention inverkar inte på något internationellt instrument som de fördragsslutande staterna är parter i och som innehåller bestämmelser om frågor som regleras i konventionen, såvida inte en motsatt förklaring avges av de stater som är parter i ett sådant instrument.

2. En fördragsslutande stat får ingå överenskommelser med en eller flera andra fördragsslutande stater i syfte att förbättra tillämpningen av denna konvention i staternas ömsesidiga förbindelser. Dessa överenskommelser får avvika endast från bestämmelserna i artiklarna 14 till 16 och 18 till 21. Stater som har ingått en sådan överenskommelse skall sända en kopia till depositarien för denna konvention.

Artikel 40

Inget förbehåll skall tillåtas till denna konvention.

Artikel 41

Denna konvention skall tillämpas på varje fall då en ansökan enligt artikel 14 har mottagits efter det att konventionen har trätt i kraft i den mottagande staten och i ursprungsstaten.

Artikel 42

Generalsekretären för Haagkonferensen för internationell privaträtt skall med jämna mellanrum sammankalla en specialkommission för att granska den praktiska tillämpningen av denna konvention.

KAPITEL VII - SLUTBESTÄMMELSER

Artikel 43

1. Konventionen är öppen för undertecknande av de stater som var medlemmar i Haagkonferensen för

internationell privaträtt vid tidpunkten för dess sjuttonde session och av andra stater som deltog i denna session.

2. Den skall ratificeras, godtas eller godkännas och ratifikations-, godtagande- eller godkännandeinstrumenten deponeras hos Utrikesministeriet i Konungariket Nederländerna, som är depositarie för konventionen.

Artikel 44

1. Varje annan stat får ansluta sig till konventionen efter att den har trätt i kraft i enlighet med artikel 46.1.

2. Anslutningsinstrumentet skall deponeras hos depositarien.

3. Anslutningen får verkan endast i förhållandet mellan den anslutande staten och de fördragsslutande stater som inte har gjort någon invändning mot anslutningen inom sex månader efter det att underrättelsen i artikel 48.b har mottagits. Stater kan göra en sådan invändning även när de efter en anslutning ratificerar, godtar eller godkänner konventionen. Depositarien skall underrättas om varje sådan invändning.

Artikel 45

1. En fördragsslutande stat som består av två eller flera territoriella enheter med olika rättssystem i frågor som regleras i denna konvention får vid undertecknande, ratificering, godtagande, godkännande eller anslutning förklara att denna konvention skall omfatta alla dess enheter eller endast en eller flera av dem och får när som helst ändra sin förklaring genom att avge en ny förklaring.

2. Depositarien skall underrättas om varje sådan förklaring och i förklaringen skall uttryckligen anges för vilka territoriella enheter konventionen skall tillämpas.

3. Om en stat inte avger någon förklaring enligt denna artikel, skall konventionen omfatta alla dess territoriella enheter.

Artikel 46

1. Konventionen träder i kraft den första dagen i den månad som följer efter utgången av tre månader efter det att det tredje ratifikations-, godtagande- eller godkännandeinstrumentet som avses i artikel 43 har deponerats.

2. Därefter träder konventionen i kraft

a) i förhållande till varje stat som senare ratificerar, godtar eller godkänner den eller ansluter sig till den, den första dagen i den månad som följer efter utgången av tre månader efter det att dess ratifikations-, godtagande-, godkännande- eller anslutningsinstrument deponerades,

b) i förhållande till en territoriell enhet som konventionen har utsträckts till i enlighet med artikel 45, den första dagen i den månad som följer efter utgången av tre månader efter den underrättelse som avses i den artikeln.

Artikel 47

1. En stat som är part i konventionen får säga upp den genom en skriftlig underrättelse ställd till depositarien.

2. Uppsägningen gäller från den första dagen i den månad som följer efter utgången av tolv månader efter det att depositarien har mottagit underrättelsen. När en längre uppsägningstid anges i underrättelsen träder uppsägningen i kraft efter utgången av en sådan längre tid efter det att depositarien har mottagit

underrättelsen.

Artikel 48

Depositarien skall underrätta de stater som är medlemmar i Haagkonferensen för internationell privaträtt, de övriga stater som deltog i den sjuttonde sessionen samt de stater som har anslutit sig till konventionen i enligt med artikel 44 om följande —

- a) de undertecknanden, ratifikationer, godtaganden och godkännanden som avses i artikel 43,
- b) de anslutningar samt de invändningar som har avgjorts mot anslutningar som avses i artikel 44,
- c) dagen för konventionens ikraftträdande enligt artikel 46,
- d) de förklaringar och utpekanden som avses i artiklarna 22, 23, 25 och 45,
- e) de överenskommelser som avses i artikel 39,
- f) de uppsägningar som avses i artikel 47.

Till bekräftelse härav har undertecknade, därtill vederbörligen befullmäktigade, undertecknat denna konvention.

Upprättad i Haag, den 19 , på engelska och franska språken, vilka båda texter är lika giltiga, i ett enda exemplar som skall deponeras i Konungariket Nederländernas regerings arkiv, och av vilken en bestyrkt kopia på diplomatisk väg skall tillställas varje stat som är medlem i Haagkonferensen för internationell privaträtt vid tidpunkten för dess sjuttonde session samt till var och en av övriga stater som deltog i sessionen.
